

YAMAHA PORTABLE PIANO YPR-7

MA
MIN

VOLUME

OFF ON

POWER

YAMAHA YPR-7
PORTABLE PIANO

OWNER'S MANUAL

ENGLISH ① ~ ②

BEDIENUNGSANLEITUNG

DEUTSCH ③ ~ ④

MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS ⑤ ~ ⑥

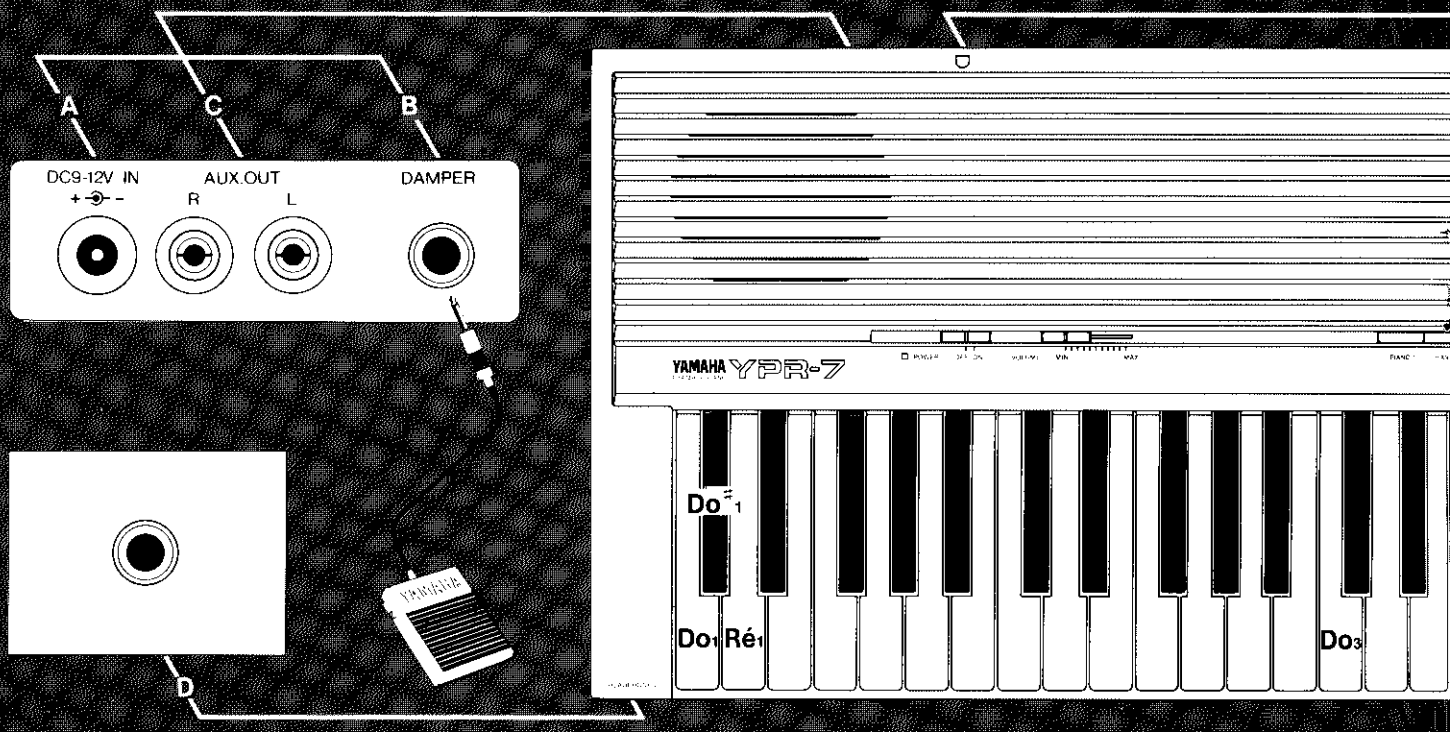
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ESPAÑOL ⑦ ~ ⑧



YAMAHA

PREPARATION



A. ALIMENTATION

Le YPR-7 utilise normalement ses piles internes. Il peut aussi utiliser le courant alternatif du secteur en connectant l'adaptateur optionnel d'alimentation PA-1 ou PA-4 à la prise située à l'arrière. (Voir le PA-1 ou le PA-4 pour instructions.) D'autres adaptateurs ne peuvent pas être utilisés. Retirez le couvercle du compartiment des piles situé dessous. Placez six piles SUM-1 de type D ou des piles R-20 dans le compartiment des piles, en observant la polarité indiquée à l'intérieur du compartiment. Remplacez le couvercle et assurez-vous de ce qu'il soit bien verrouillé.

- Remplacez toutes les piles en même temps.
- Ne mélangez pas des piles normales avec des batteries Ni-Cd, des piles alcalines ou d'autres types.
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue durée.
- L'utilisation de l'adaptateur optionnel d'alimentation déconnecte les piles.

B. Connection de la pédale

Connectez la pédale fournie à la prise DAMPER à l'arrière.

C. Amplificateurs externes

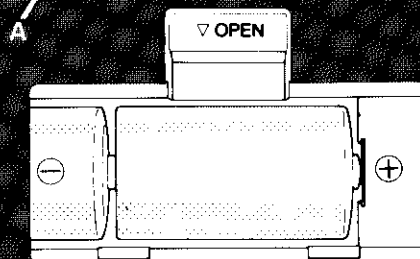
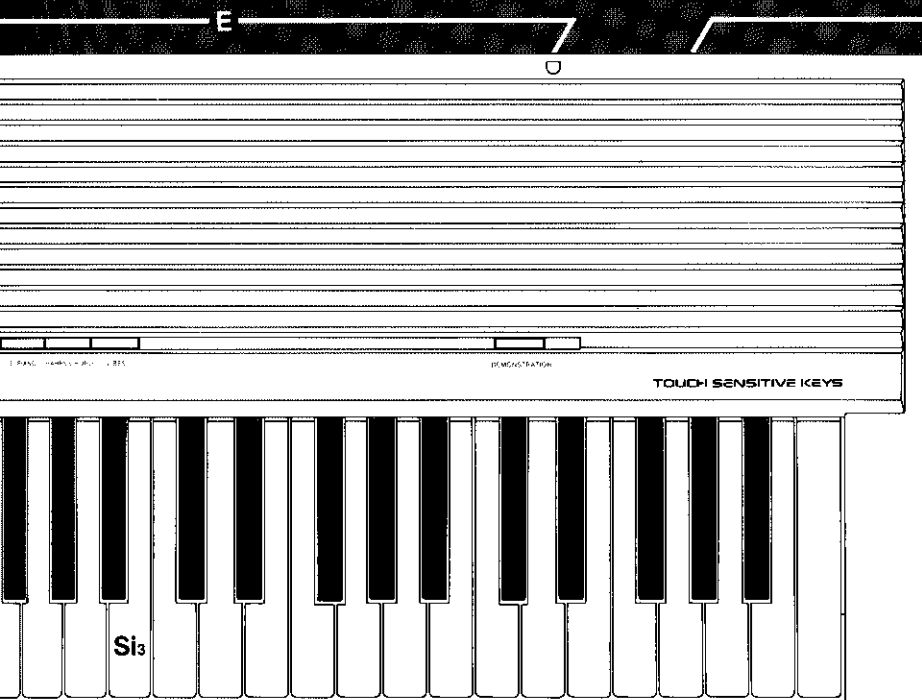
Pour un son plus puissant, utilisez le câble YAMAHA PSC-3 ou un câble de raccordement équivalent et connectez les prises AUX et OUT à l'arrière à votre chaîne stéréo, etc.

D. Connection des écouteurs

Afin de pratiquer sans déranger les autres, connectez une paire d'écouteurs à la prise HEADPHONES située à l'extrême gauche de la face avant.

E. Fixation du pupitre

Insérez les charnières du pupitre dans les deux trous situés tout à l'arrière du dessus du piano.



1. Mettez sous tension de façon à ce que le voyant POWER s'allume.
2. Choisissez une voix en pressant l'un des sélecteurs de voix.
3. Réglez le volume avec le bouton réglage du volume.
4. Jouez en vous servant du clavier. Vous pouvez jouer jusqu'à huit notes en même temps.
5. Appuyez sur la pédale pour maintenir le son.

Contrôle de toucher sensitif

Le clavier du YPR-7 est à touches sensibles. Jouer plus fort rend le son plus puissant et plus brillant, juste comme sur un piano traditionnel.

Démonstration

Appuyez sur la touche DEMONSTRATION. Le YPR-7 jouera "Valse du petit chien" (op. 64-1) de F. Chopin. (La tessiture de cette pièce dépasse celle du clavier du YPR-7.)

Accord

Maintenez appuyées Do₁ et Ré₁, et appuyez sur n'importe quelle touche entre Do₃ et Si₃ pour monter l'accord de 1,6 centièmes de ton. Maintenez appuyées Do₁ et Do₂, et appuyez sur n'importe quelle touche entre Do₃ et Si₃ pour descendre l'accord de 1,6 centièmes de ton. Coupez l'alimentation pour revenir à l'accord standard (La₃ = 440Hz).

PRECAUTIONS

- Nettoyez périodiquement le boîtier avec un chiffon doux et une solution légèrement savonneuse, puis sécher avec un chiffon sec.
- N'utilisez pas de chiffon préimbibés de produits de nettoyage ou autres produits chimiques comme l'huile, les solvants et les insecticides.
- N'exposez pas l'appareil en plein soleil, à l'humidité ou à des températures extrêmes.
- Ne placez pas l'appareil sur des amplificateurs, récepteurs ou autres sources de chaleur, particulièrement des températures supérieures à 60°C.
- Utilisez-le sur des surfaces fermes, planes et exemptes de vibrations, et ne posez rien sur cet appareil.
- Tenez l'appareil à l'écart de champs magnétiques puissants, poussière excessive, eau ou humidité.
- Restreignez les interventions sur cet appareil au personnel Yamaha, car l'ouverture du capot de l'appareil présente des risques d'électrocution.
- L'utilisation d'adaptateur d'alimentation non autorisé peut endommager l'appareil.

Yamaha décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte.

TROUVER LA PANNE

De nombreux "problèmes" peuvent être résolus assez facilement. Référez-vous au tableau ci-dessous avant d'appeler un revendeur Yamaha.

PROBLEME

VERIFIEZ

L'appareil ne s'allume pas	Remettez les batteries en place. Remplacez les batteries si déficientes. Si vous utilisez l'adaptateur d'alimentation, assurez-vous qu'il est bien connecté à la prise DC IN du YPR-7 et à la prise secteur.
Son faible ou non maintenu	Remplacez les piles.
Pas de son	Retirez les écouteurs s'ils sont branchés. Remplacez les piles si déficientes.
Son distordu	Baissez le volume.

ENGLISH**SPECIFICATIONS**

Keyboard	61 keys (C ₁ –C ₆) with initial touch
Voices	Piano 1, 2, Electric Piano, Harpsichord, Vibes
Effects and Controls	Damper (Sustain), Volume, Pitch, Demonstration
Jacks	HEADPHONES, DAMPER (Sustain), AUX OUT (L/R), DC IN
Amplifier	2W x 1
Speaker	12cm (4-3/4") x 1 (4 ohms)
Power Source	DC 9V (Six 1.5V SUM-1, R20 or D-cells) AC Power Adaptor PA-1/PA-4/PA-40
Dimensions	913mm (36") (W) x 330mm (13") (D) x 100mm (4") (H)
Weight	7.0kg (15-1/2 lbs.) (without batteries)
Accessories	Foot Switch, Music Stand
Optional Items:	<ul style="list-style-type: none"> • PA-1/PA-4/PA-40 AC Power Adaptor • YH/HPE-series lightweight dynamic-type headphones with extra-soft ear pads • L-2 Keyboard Stand • PSC-3 Stereo Connecting Cord • SCC-12 Soft Carrying Case <p>(Some optional items may not be available) in every region.</p>

Yamaha reserves the right to make design and specification changes for product improvement without prior notice.

DEUTSCH**TECHNISCHE DATEN**

Manual	61 Tasten (C ₁ –C ₆) mit Anschlag-dynamik
Klangfarben	Piano 1, 2, Elektrisches Piano, Cembalo, Vibraphon
Effekte und Regler	Forte (Sustain), Lautstärke, Tonhöhe, Demonstration
Buchsen	HEADPHONES, DAMPER (Sustain), AUX OUT (L/R), DC IN
Verstärker	2W x 1
Lautsprecher:	12cm x 1 (4 Ohm)
Spannungsversorgung ...	Gleichstrom 9 V (sechs 1,5 V Batterien SUM-1, R20 oder D), Netzadapter PA-1/PA-4
Abmessungen	913mm (B) x 330mm (T) x 100mm (H)
Gewicht	7,0kg (ohne Batterien)
Zubehör	Fußschalter, Notenständer
Sonderzubehör:	<ul style="list-style-type: none"> • Netzadapter PA-1/PA-4 • Leichter dynamischer Kopfhörer der YH/HPE-Serie mit besonders weichen Ohrpolstern • Keyboard-Ständer L-2 • Stereo-Anschlußkabel PSC-3 • Tragetasche SCC-12 <p>(Einige Sonderzubehöerteile sind möglicherweise nicht in allen Gebieten erhältlich.)</p>

Yamaha behält sich Änderungen des Designs und der technischen Daten zwecks Verbesserung ohne Vorankündigung vor.

FRANÇAIS**FICHE TECHNIQUE**

Clavier	61 touches (Do ₁ – Do ₆) avec toucher initial.
Voix	Piano 1,2, Piano Electronique, Clavecin, Vibraphone
Effets et contrôles	Sustain, Volume, Accord, Démonstration
Prises	HEADPHONES, DAMPER (sustain), AUX OUT (L/R), DC IN
Amplificateur	2W x 1
Haut-parleur	12cm x 1 (4 Ohms)
Alimentation	CD 9V (six piles SUM-1 de 1,5V de type D ou R20) Adaptateur d'alimentation PA-1/PA-4
Dimensions	913mm (L) x 330mm (P) x 100mm (H)
Poids	7,0kg (sans les batteries)
Accessoires	Pédale, pupitre
Items optionnels:	<ul style="list-style-type: none"> • Adaptateur d'alimentation PA-1/PA-4 • Ecouteurs de type dynamique avec oreillettes en mousse extra-douce de la série YH/série HPE • Support de clavier L-2 • Cordon de raccordement PSC-3 • Housse SCC-12 <p>(Certains des options peuvent ne pas être) disponibles dans votre région.</p>

Yamaha se réserve le droit de procéder à des modifications dans la présentation et les caractéristiques à des fins d'améliorations sans préavis.

ESPAÑOL**ESPECIFICACIONES TECNICAS**

Teclado	61 teclas (C ₁ –C ₆) con toque inicial
Voces	Piano 1, 2, Piano Eléctrico, Clavicordio, Vibráfono
Efectos y controles	Sostenido, volumen, tono, demostración
Enchufes	HEADPHONES, DAMPER (Sustain), AUX OUT (L/R), DC IN
Amplificadores	1 de 2W
Altavoces	1 de 12cm (4 ohms)
Fuente de alimentación	CC 9 V (Seis pilas de 1,5 V SUM-1, R20 o D); Adaptador de Alimentación de CA PA-1/PA-4
Dimensiones	913mm (An.) x 330mm (Prof.) x 100mm (Al.)
Peso	7,0kg (sin pilas)
Accesorios	Interruptor de pie, atril
Items opcionales:	<ul style="list-style-type: none"> • Adaptador de Alimentación de CA PA-1/PA-4 • Auriculares de la serie YH/serie HPE, del tipo dinámico, livianos y con almohadillas extrasuaves • Soporte del teclado L-2 • Cable conector estéreo PSC-3 • Estuche blando para transporte SCC-12 <p>(Es posible que algunos accesorios opcionales no se vendan en ciertas regiones.)</p>

Yamaha se reserva el derecho de realizar, sin previo aviso, cambios en el diseño y las especificaciones técnicas para mejorar el producto.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Musikinstrument Typ YPR-7

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

FCC INFORMATION

Attention users in the U.S.A.

Portable Piano YPR-7 prepared in accordance with FCC rules.

The Portable Piano YPR-7 uses frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity (within three meters) of some types of audio or video devices interference may occur.

The Portable Piano YPR-7 has been type tested and found to comply with the specifications set for a Class B computing device in accordance with those specifications listed in Subpart J of Part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur. If your Portable Piano YPR-7 should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your Portable Piano YPR-7 off and on. If the interference continues when your Portable Piano YPR-7 is off, Portable Piano YPR-7 is not the source of the interference. If your Portable Piano YPR-7 does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

Relocate either the Portable Piano YPR-7 or the electronic device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets for the Portable Piano YPR-7 and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install A/C line filters.

In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or, if the antenna lead-in is a 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to a co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact your Yamaha dealer for suggestions and/or corrective measures. If you cannot locate a Yamaha dealer in your general area, contact the Service Division, Yamaha International, 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, CA 90620.

If for any reason, you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402—Stock # 004-000-345-4.

SINCE 1887



YAMAHA

NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN

